

# あびこ

わたしたちは、利根川と手賀沼にかこまれ自然と歴史にはくまれた我孫子の市民です。  
 わたしたちは、田園教育文化都市をめざす市民としての誇りをもち、明日への願いをこめて、ここに市民憲章を定めます。

水と緑と土のおいがいっぱい 住みよいあびこにします  
 心と体をきたえ 生き生きと働き 伸びゆくあびこにします  
 老人を大切に 子どもの夢を育て 幸せなあびこにします  
 ふるさとを愛し 文化を高め 豊かなあびこにします  
 みんなで話しあい きまりを守り 明るなあびこにします



▲越流堤を越えて北新田に流れ込む濁流。農家の表情も暗い

八月一日、二日にかけて関東、中部地方を襲った台風十号の影響で利根川が増水。市内青山の越流堤からは二日から一昼夜にわたって濁流が北新田に流れ込みました。このため金谷水門は八日まで閉鎖、一時は避難勧告も出されるなど、市民生活に大きな影響を及ぼしました。

**入り込みを目前にまたも：**  
 秋の入り込みを目前に、今年も北新田の田畑は濁流にのみまれました。北新田は、利根川が著しく増水したため、本堤防より低い、越流堤(約四百五十メートル)から水が流れ込む仕組みになっています。越流堤完成以来四度目という今回の越流。冠水に我孫子と柏市にまたがれ込んだため、北新田と天王台や、また水稲も開花期という時期の悪きも重なり、被害額は昨年を上回るものと予想されています。異常に高まり、市では開きまた



▲土のうを作る水防団員

六昼夜わたりポンプによる北新田側の強制排水を行い、あわせて、金谷水系流域のみならず、節水を呼びかけました。しかし、八月二日、梅雨前線も空しく、夕方から雨足が強くなるにつれ、興入、並木地区で一部道路が冠水したため、これら地区に避難勧告が出されました。避難したのは、両地区の住民七十世帯、二百二十八人が根戸小と電力中央研究所に避難しました。幸い降雨量も少なく、避難勧告は午後十時に解除されました。

北新田を襲った濁水の量は非常に多く、結局、金谷の水門が再び閉じられたのは、閉まってから六日後の八日の正午でした。

**金谷種管近辺に住む皆さんの声**  
 金谷種管近辺の皆さんに今回の台風を振り返っていただきました。広報車の声は聞き易く、坪岡、洋子さん(泉) 二二(泉)の排水が金谷水門に流れ込んでいるって、この間初めて知りました。節水にはもちろん協力しました。おフロをおかさないようにしたり、子どもにはトイレの水を流さないようにさせたり。でも、小さい赤ん坊がいたので、どうしてもおむつだけは洗いました。それと広報車の声が少し聞きにくかったので、もう少し聞き易くしてくれればいいと思います。雨が少ないので助かった。高橋文太郎さん(並木) 去年の台風でこちらは水がぶつたので、今回はとにかくひどくやられると思っていました。雨が少なくて本当に助かりました。避難勧告が出たんですが、長崎の水害とは違って、大事なものを一緒に二階へ逃げただけです。八十五になる年寄りもいましたしね

この間、地元の水防団消防団が招集され、徹夜で土のうを積んだり、堤防を巡回したりと活動してくださりました。

**流域は六百ヘクタール**  
 このたびの台風で、市では各極管が閉まったために、水系流域のみならず節水をお願いしてまいりましたが、なかなか自らの生活排水が金谷種管に流れ込んでいくのを知ってびっくりした方もいました。

金谷種管の流域面積は、六百二十五におよびます。天王台、泉、並木地区を流下し、天王台都下水路(地区①)、つくし野野入団地を流す準用河川つくし野川(地区②)、三井不動産造成地の川(地区③)、三井不動産造成地の流末設池から日本地所住宅地地流下してくる久寺排水路(地区④)と三本の排水路がここで合流しているのです。このため金谷種管が閉まるとときには、ぜひ流域のみならず皆さんの節水協力が必要となるわけです。

都市化が進むにつれ、排水管に流入する生活排水や雨水は急激に増えています。特に、舗装地の増加により、雨水なども地面にしみ込み、短期間に多量の雨が排水路に流れ込むようになりました。昨年の台風十四号の際には、金谷水系の流域内だけでも、下流の並木、興入地区を中心に、二百五十世帯が床上浸水の被害を受けました。この排水路は、狭い上に勾配が非常にゆるやかで、流れが悪いといった構造上の問題があることも想定できません。市では現在、金谷水系の総合的な見直しを行っています。

でも、おにぎり一食分は急いでつくりました。去年の台風のと比べ、広報車が回ってくれてよかったと思います。もう少し早くから知らせをお願いします。おそろいですが、私個人としては、排水路の場を高くしたり、広げたりするよりも、もう一本排水路を増やしてほしいです。子どもたちは実家へ、洋子さん(つくし野) 広報車では、先の見通しは知らせてくれたのですが、避難命令が出たんですが、もうちょっと様子を見ようという感じでした。

**昭57年第1回臨時会を開催**  
**公共下水道管布設工事を可決**  
**副議長に栗山栄子議員**

今回の臨時会には、我孫子中核倉庫改装工事事業費を五千四百万円追加するための一般会計補正予算、公共下水道管布設工事の請負契約の二議案が提出されました。

昭57年第一回市議会臨時会が八月三日に開かれ、上程二議案のうち、工事請負契約締結の一議案が可決されました。また、空席となっていた副議長には、栗山栄子議員が選出されました。

このうち、補正予算については否決されたものの、公共下水道管布設工事の請負契約については、全会一致で可決されました。この工事は、第一丁目先に下水道管を布設するもので、工費は一億円、来年三月の完成を目指し、今後工事が進められます。また、七月から空席となっていた副議長に、栗山栄子議員が選出されました。



**台風10号**  
**またもや濁流が北新田を襲う**  
**影響は並木などの地区にも。二百二十八人が避難**

このため農家の顔も暗く、水が引いた北新田で、被害を受けた農家のひとり渡辺清樹さん(栄納)は「見ての通り、全くダメです。去年よりひどい。このモミの臭いは、秋にも消えない」と言っています。また、北新田は、利根川が著しく増水したため、本堤防より低い、越流堤(約四百五十メートル)から水が流れ込む仕組みになっています。越流堤完成以来四度目という今回の越流。冠水に我孫子と柏市にまたがれ込んだため、北新田と天王台や、また水稲も開花期という時期の悪きも重なり、被害額は昨年を上回るものと予想されています。異常に高まり、市では開きまた

川(地区②)、三井不動産造成地の流末設池から日本地所住宅地地流下してくる久寺排水路(地区④)と三本の排水路がここで合流しているのです。このため金谷種管が閉まるとときには、ぜひ流域のみならず皆さんの節水協力が必要となるわけです。

都市化が進むにつれ、排水管に流入する生活排水や雨水は急激に増えています。特に、舗装地の増加により、雨水なども地面にしみ込み、短期間に多量の雨が排水路に流れ込むようになりました。昨年の台風十四号の際には、金谷水系の流域内だけでも、下流の並木、興入地区を中心に、二百五十世帯が床上浸水の被害を受けました。この排水路は、狭い上に勾配が非常にゆるやかで、流れが悪いといった構造上の問題があることも想定できません。市では現在、金谷水系の総合的な見直しを行っています。







民500杉村総人冠儀、祝

**8月1日現在** ●人口 105,379人(+2,471人)  
 男 52,704人・女 52,675人  
 ●世帯数 31,162世帯 (+911世帯)

●市役所本庁 85-1111 ●市史編さん室 85-2481  
 ●つくし野支所 84-8801 ●市民会館 84-3311  
 ●湖北支所 88-0828 ●市民図書館 84-1110  
 ●湖北支所 88-2111 ●市民図書館湖北台分館 87-3055  
 ●市佐支所 89-2358 ●生活環境課(し尿・ゴミ) 87-0015  
 ●教育委員会 85-1151 ●つつし荘 88-0123  
 ●水道局 84-0111 ●都市改造事務所 85-1171  
 ●消防署 84-0119 ●中央公民館 82-0515, 85-0611  
 ●社会教育課 85-1511 ●身体障害者福祉センター 88-0141

### 交通事故相談日

示談、賠償額の算出、自賠責保険の請求等の相談を行います。  
**▶日時** 8月18日(水)午前10時から午後3時まで 市民相談室

### 手話講習会の開催について

初心者を対象として、手話講習会を、つぎのとおり開催いたします。  
**▶日時** 9月3日(金)から12月10日(金)までの毎週金曜日(11月5日(金)は休み) 18時30分から20時30分まで  
**▶場所** 中央公民館  
**▶募集人員** 30名  
**▶申し込み** 福祉課

### 家庭教育相談(幼児期)

県教育委員会では、お子さんのよりよき成長を願って、2、3歳児を第1子におもちの家庭を対象に、しつけの進め方等について、情報を提供しています。  
**▶ハガキ等による通信** 12月まで  
**▶千葉テレビ放送** 2月まで毎週日曜日午前10時から15分間  
**▶巡回相談** 9月29日(水)柏市中央公民館  
**▶問い合わせ** 県教育委員会社会教育課☎0472-23-4071

### 税に関する作文募集

高校生の皆さんから税についての作文を募集しています。  
**▶テーマ** 税に関することなら、何でもよい。(例 税金や税務署についての意見、家族の体験談等)  
**▶応募規定** 1人1編、3000字以内、末尾に住所、氏名、性別、学校名、学年、学校の所在地を記入。  
**▶締め切り** 9月6日(月)  
**▶問い合わせ** 税務課 柏税務署 柏市柏1-2-18 ☎0471-63-1181

**※譲りまして※**  
 \*ベビーカー\*ベビーカー  
 \*乳田車\*おむつ\*自動車用子どもいす\*食卓用子どもいす\*登山用ハイカー\*応接セット\*衣類乾燥機\*じゅうたん(4.5畳)\*厨房セット\*工業用三シン\*ヘッドホン専用ステレオセットプレーヤー\*電気オルガン\*プリアンプ住宅(20坪)\*スチール製物置

**※譲ってください※**  
 \*自転車(子ども用・大人用)\*ソファ\*ベッド\*熨斗機\*ペット運搬用かご

**▶申し込み** 民生生活課

### あびこ子ども劇場 高学年例会

小泉八雲原作の「耳なし芳一」を人形劇の特色を生かし、人間の美しさ、わびしさを凝縮した舞台上に作りあげました。平家琵琶の古典的音色をひびかせながら人間と亡霊の絡りなす怖しくも哀しい夢幻の世界が広がります。  
**▶日時** 9月5日(日)開場午後1時30分 開演2時  
**▶出場** ガイ氏劇團人形劇場  
**▶場所** 市民会館  
**▶会費** 無料(会員外は1800円、学生割引前売券1200円)  
**▶問い合わせ** あびこ子ども劇場事務所☎88-9078  
 ※会員になる場合は、入会金 200円 会費(月額)400円(会員は会費だけで例会の入場料は必要なし)

### バレーボールの会員募集

市バレーボール連盟では、市民の体力向上のため、会員を募集しています。  
**▶募集内容** 1.家庭婦人9人制(経験問わず)  
 2.一般男・女6人制(大学、専門学校、一般の方)  
 3.コーチ・審判員  
**▶連絡先** 湖北台1-5-11尾上吉之 ☎88-3151

### 社会教育課より

**▶問い合わせ** 社会教育課

### 夏休み子ども巡回映画会

市青少年相談員連絡協議会では、夏休み中の行事として、次のとおり巡回映画会を行います。  
**▶上映フィルム** 春風の子ども達、おれは鉄平、一球さん  
**▼夏休み子ども巡回映画会日程**

期日	時間	9:30~11:30	12:30~14:30	15:00~17:00
8月24日(火)		都 青年 館	布 佐 小 学 校	布 佐 下 青 年 館
8月25日(水)		中 峠 上 青 年 館	新 木 団 地 青 年 館	新 木 青 年 館
8月26日(木)		湖 北 台 東 小 学 校	恵 愛 保 育 園	栗 我 孫 子 青 年 館
8月28日(土)		中 央 公 民 館	天 王 台 青 年 館	青 山 台 青 年 館
8月29日(日)		久 寺 家 青 年 館	柴 崎 青 年 館	と き わ 青 年 館

### 市民会館の催し

**▶入場券のお求めは** \*平賀書店  
 \*北口ひらガ\*荒井書店\*石川春光堂\*ポピー\*十一屋書店\*ブックス・スズキ\*中央公民館\*市民会館内売店ひろがり\*市民会館

### 市民合唱団員募集

現在男女合わせて45名の混声合唱団です。民謡からオペラ合奏曲まで幅広い曲目をレパートリーとしており、発声の基本から練習を行なっていますので、経験の無い方、楽譜の読めない方もどうぞ。  
**▶練習日** 第1,3,5土曜日、第2,4日曜日の午後6時30分から9時  
**▶練習場所** 市民会館  
**▶指導者** 内田元也(テナー、ボイストレーナー)  
**▶問い合わせ** 川崎☎84-4475 志賀☎82-3826

### 我孫子フィル団員募集

楽器の経験者、練習中の入団希望者は、楽譜を持参の上参加してください。  
**▶練習日時** 毎週日曜日午前9時30分から12時30分まで  
**▶場所** 消防署大会議室  
**▶会費** 高校生以下 月 500円 大学生以上 月1000円  
**▶問い合わせ** 巖谷☎82-7818 穂積☎82-0505

### グループ絵画展

\*グループ木曜油絵展 9月30日から10月5日まで  
 \*第二グループ水曜油絵展 10月7日から12日まで  
 \*アピコアート展 10月14日から19日まで  
 \*グループつくし野油絵展 10月21日から26日まで  
 \*グループ青山油絵展 10月28日から11月2日まで  
 \*第一水曜グループ展 12月2日から7日まで  
**▶時間** 午前10時から午後5時まで、最終日は午後4時まで  
**▶会場** 二幸きやうらい 寿2-9-7 ☎85-2176  
**▶連絡先** アピコアート展荒井☎82-2222 その他日時☎82-0826

**第2回 第四小学校同窓会総会**  
**▶総会日時** 9月5日(日)午後1時から第四小学校体育館にて  
**▶問い合わせ** 鈴木☎82-3541

### 遺跡説明見学会

教育委員会では、我孫子中学校の校庭遺跡を発掘調査していますが、古墳時代の住居跡や貴重な遺物が発見されました。  
 市民の皆様に見ていただきたく遺跡の見学説明会を開きます。  
**▶日時** 8月22日(日)午前10時から午後4時まで(小雨決行)  
**▶場所** 市立我孫子中学校校庭

### 角笛シレット劇場

光と影の織りなす幻想の世界を通してこどもの心に美しい夢を贈る影絵劇  
 \*上演作品 リゅうとびわ、ピーターとおおかみ、つるぶえのうた  
 \*声の出演 市原悦子、小嶋くるみ、宮城まり子  
**▶日時** 8月22日(日)第1回目 正午開演、第2回目午後3時開演  
**▶入場券** 500円(全自由席)

### 住宅相談と包丁とぎ

千葉土建我孫子分会では、日頃お世話になっているみな様に「市民サービス住宅デー」として、無料にて住宅相談と包丁とぎを行ないます。  
**▶日時** 8月29日(日)午前9時から正午まで  
**▶場所** 中央公民館前広場  
**▶主催** 千葉土建一般労働組合 支部我孫子分会  
**▶問い合わせ** 佐藤☎88-1528

### 消息不明の家族はいませんか

警察署では「死者の身元をさがす相談所」の開設をします。  
 身元がわからないで無縁になっっている死者が、昭和26年以降全国で2万8000体、県内でも693体ありますので、お心あたりの方はぜひ相談においでください。  
**▶日時** 9月1日(水)から30日(木)までの午前9時から午後5時まで  
**▶場所** 県警察本部鑑識課(9月7日(火)は柏警察署で行います)  
**▶問い合わせ** 柏警察署鑑識係 ☎0471-67-9181

### 昭和58年度県立高等技術専門校訓練生募集

次のとおり募集します。

区 分	中学校卒業生	高等学校卒業生
募集期間	58. 1. 17(月)	第1回(平成4年度)の57.10.19日~57.10.31日 第2回
	58. 1. 31(月)	57. 1. 17日~58. 1. 31日
選考日	58. 2. 7(月)	第1回(平成4年度)の57.11.9日 第2回
		58. 2. 7日
選考方法	面接	適性・面接

**▶受付場所** 各高等技術専門学校  
**▶問い合わせ** 県商工労働部職業訓練課☎0472-23-2752、各専門学校

### 昭和58年歌会始の歌進歌

お題は「島」と定められました。  
**▶歌進要領** \*自作1人1首、未発表のもの\*半紙に毛筆で自書のこと\*病氣、身体障害などで自書できない場合は、別紙に理由を書き、代筆を行うこと。盲人の人は点字でも差し支えありません。  
**▶書式** 氏名(姓・名) 年齢( ) 性別( ) 職業( ) 住所( )  
 (留守用 氏名( ) 年齢( ) 性別( ) 職業( ) 住所( ))  
 白半紙に、縦書きで、右から左へ、上から下へ、読みやすいように書く。  
**▶歌進の期間** 9月1日から10月12日まで(当日消印有効)  
**▶郵便のあて先** 〒100 東京都千代田区千代田1番1号宮内庁、封筒に「歌進歌」と書き添えてください。小さく折っても差し支えありません。  
**▶問い合わせ** 返信用切手は封筒を添えて9月末まで

### 明るい話題

●中村屋我孫子店様(つくし野)からチャリティの収益金2万1015円を福祉のために寄付がありました。  
 ●小池達雄様(船戸)から精神薄弱者更生施設みどり園に3万円の寄付がありました。

### お詫びと訂正

8月1日号広報5面の「家庭児童相談室だよりV」の記事中、「午後10時から4時」は「午前10時から午後4時」の誤りです。  
 お詫びして訂正いたします。

**テレホンサービス**  
**85-1313**  
 1週間の行事、日曜・休日当番医等

16月	●心配ごと相談=商工会館 9:00~15:00 ●つつし荘休館
17火	●法律相談=市民相談室 9:00~15:00 ●つつし荘休館
18水	●交通事故相談=市民相談室10:00~15:00 ●結婚相談=商工会館10:00~14:00
19木	●年金相談=市民相談室10:00~15:00 ●少年相談=少年センター(市民会館)10:00~15:00 ●母親学級=商工会館 9:30~11:30
20金	●1歳6カ月児健康診査=東急アピコビル集客会室 9:30~11:00
21土	
22日	●日曜当番医=テレホンサービス ●休日救急歯科診療日=休日救急歯科診療所 9:00~12:00
23月	●心配ごと相談=市佐支所 9:00~15:00 ●行政・人権擁護相談=都市改造事務所10:00~15:00 ●つつし荘休館 ●1歳6カ月児健康診査=湖北台市民センター 9:30~11:00
24火	●法律相談=市民相談室 9:00~15:00 ●母親学級=商工会館 9:30~11:30
25水	●消費者苦情相談=市民相談室10:00~15:00 ●アルコール家庭教室=天王台青年館13:30~16:00 ●老人健康相談=つつし荘13:30~15:00 ●1歳6カ月児健康診査=商工会館 9:30~11:00
26木	●少年相談=少年センター(市民会館)10:00~15:00 ●1歳6カ月児健康診査=商工会館 9:30~11:00
27金	●母親学級=商工会館 9:30~11:30
28土	
29日	●日曜当番医=テレホンサービス ●休日救急歯科診療日=休日救急歯科診療所 9:00~12:00
30月	●心配ごと相談=商工会館 9:00~15:00 ●1歳6カ月児健康診査=湖北台市民センター 9:30~11:00 ●つつし荘休館
31火	●1歳6カ月児健康診査=市佐支所 9:30~11:00 ●つつし荘休館